

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Рабочая группа по внутреннему водному транспорту

ЕПСВВП

**Европейские правила судоходства
по внутренним водным путям**

Резолюция № 24

Пересмотр 5

Поправка 2



ОРГАНИЗАЦИЯ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ
Нью-Йорк и Женева, 2018 год

Примечание

Поправка № 2 к пятому пересмотренному изданию Европейских правил судоходства по внутренним водным путям (ЕПСВВП) содержит консолидированный текст поправок, подготовленных Группой экспертов по ЕПСВВП на ее двадцать шестом и двадцать седьмом совещаниях, предварительно одобренных Рабочей группой по унификации технических предписаний и правил безопасности на внутренних водных путях на ее пятьдесят второй и пятьдесят третьей сессиях и принятый Рабочей группой по внутреннему водному транспорту на ее шестьдесят второй сессии (ECE/TRANS/SC.3/207, пункт 28).

Добавления и поправки к Резолюции № 24, касающейся ЕПСВВП – Европейских правил судоходства по внутренним водным путям, пересмотр 5

I. Глава 4: Звуковая сигнализация; радиотелефонная связь; навигационные приборы

1. Статья 4.05, пункт 1 *изменить следующим образом:*
 1. Все установки радиотелефонной связи, находящиеся на борту судна, соединение плавучего материала или плавучая установка, должны удовлетворять требованиям Регионального соглашения о радиотелефонной службе на внутренних водных путях и должны использоваться в соответствии с положениями настоящего Соглашения. Эти положения разъяснены в Справочнике по радиотелефонии для внутренних водных путей.
3. Статья 4.07
 - i) пункт 4 с) *изменить следующим образом:*
 - с) тип судна или состава согласно стандарту VTT для внутренних водных путей;
 - ii) пункт 4 m), *исключить* «(ГНСС/ДГНСС)»;
 - iii) пункт 4 n) *исключить*.

II. Глава 6: Правила плавания

3. Статья 6.31, пункт 2 *изменить следующим образом:*
 2. В толкаемых составах предписания пункта 1 применяются только к толкачу. В счаленной группе предписания применяются только к одному судну группы. В буксируемом составе предписания применяются к буксиру.

III. Глава 7: Правила стоянки

4. Статью 7.08 *изменить следующим образом:*
 1. На борту судов и составов, стоящих на фарватере, должна постоянно находиться достаточная вахта.
 2. На борту находящихся на стоянке судов и составов, несущих сигнализацию, предусмотренную в статье 3.14, должна постоянно находиться оперативная вахта. Однако компетентные органы могут освободить от выполнения этого предписания суда и составы, находящиеся на стоянке в акватории портов.
 3. На борту пассажирских судов во время нахождения на борту пассажиров должна постоянно находиться достаточная вахта.
 4. Достаточная вахта, ведущаяся на одном судне в соответствии с пунктами 1 и 2, может распространяться также на несколько других судов,

указанных в данных пунктах, только в том случае, если суда соединены вместе таким образом, что обеспечивается безопасный переход с одного судна на другое.

5. Все другие суда, соединения плавучего материала и плавучие установки, находящиеся на стоянке, должны находиться под наблюдением лица, способного быстро принять в случае необходимости нужные меры, за исключением случая, когда это наблюдение не является необходимым в силу местных условий или если компетентные органы не требуют выполнения этого предписания.

6. В том случае, когда на судне нет судоводителя, ответственность за установление такой вахты или наблюдение возлагается на оператора, а в случае, если идентифицировать оператора невозможно, – на владельца».

IV. Глава 9: Региональные и национальные особые предписания

5. Статья 9.01, пункт 1 *изменить следующим образом:*

1. Компетентные органы могут исключить, дополнить или изменить положения глав 1– 8 ЕПСВВП и, в частности, те, которые перечислены в данной главе, если этого требуют навигационные условия. В таком случае они предоставляют информацию об этих различиях Рабочей группе по внутреннему водному транспорту (SC.3).

6. Статья 9.02, пункт 6 *изменить следующим образом:*

...

d) Свидетельство об установке и эксплуатации радиолокационного оборудования и указателя скорости поворота;

...

e) радиотелефонное свидетельство (свидетельство оператора радиотелефонной службы на внутренних водных путях) согласно соответствующим международным и региональным соглашениям;

...

g) справочник по радиотелефонии (радиосвязи) для внутренних водных путей (общая часть и региональная часть);

...

7. Статья 9.04, пункты 7 и 9 *изменить следующим образом:*

7. В отношении статьи 3.16: компетентные органы могут предписать другую сигнализацию для паромов.

...

9. В отношении статьи 3.27: компетентные органы могут предписать использование проблескового желтого или красного огня вместо синего для пожарных и спасательных судов.

8. Статья 9.05, пункт 4 *исключить.*

9. Статью 9.09 *изменить следующим образом:*

В отношении пункта 4 статьи 8.01: компетентные органы могут отменить требование о том, чтобы при остановке судна все двигатели и вспомогательное оборудование были остановлены или отключены от сети.

V. Глава 10: Предотвращение загрязнения вод и удаление отходов, образующихся на борту судов

10. Статья 10.01, пункты 1 с), g) и h) и пункт 2 b), *заменить* в тексте на английском языке слово «occurring» словом «generated» («образующиеся») (к тексту на русском языке не относится);

11. Статья 10.06, пункт 1, первое предложение *изменить следующим образом*:

Каждое судно, у которого основные или вспомогательные двигатели, кроме двигателей якорных лебедок, являются двигателями внутреннего сгорания, за исключением малых судов, должно иметь на борту действующий журнал учета отработавших масел, выданный компетентным органом в соответствии с образцом, приведенным в приложении 9.

12. Статья 10.07, пункт 1, *исключить слово* «моторных».

VI. Приложение 7

13. Знак С.5 *изменить следующим образом*:

С.5 Фарватер удален от берега, на котором установлен сигнальный знак; цифра, нанесенная на сигнальном знаке, указывает измеренное от знака расстояние в метрах, на котором следует держаться судам.

